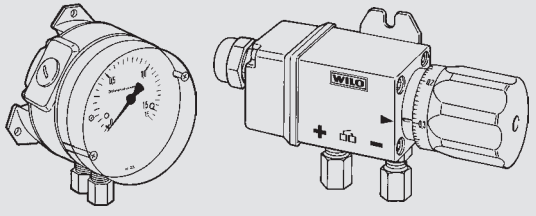


Wilo-DDA/-DDS/-DDM/-DDG

D **Einbau- und Betriebsanleitung**

GB **Installation and Maintenance Instructions**

F **Notice de mise en service at de montage**

NL **Onderhouds- en bedieningsvoorschrift**

2029298-Ed.04/2008-05-DDD

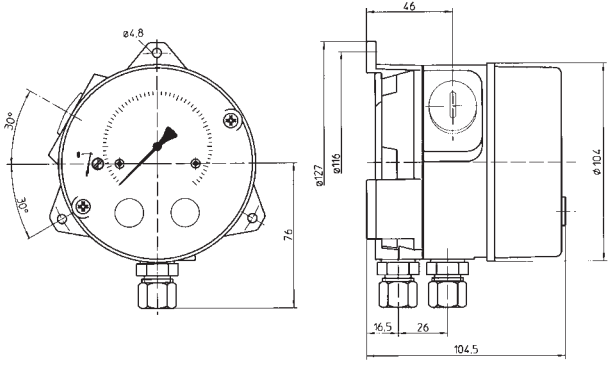


Fig. 1 DDA

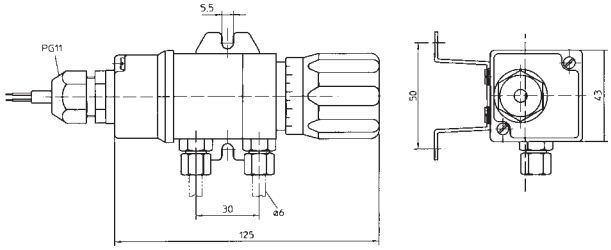
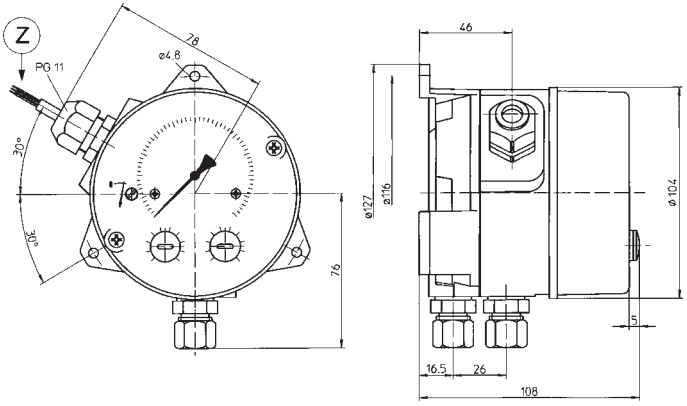


Fig. 2 DDS


Z
PG 11
78
ø4.8
30°
30°
76
46
ø127
ø116
ø104
5
16.5
26
108

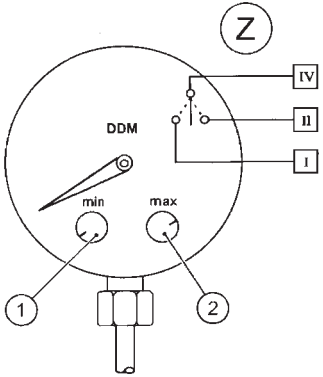

Z
IV
II
I
DDM
min
max
1
2

Fig. 3 DDM

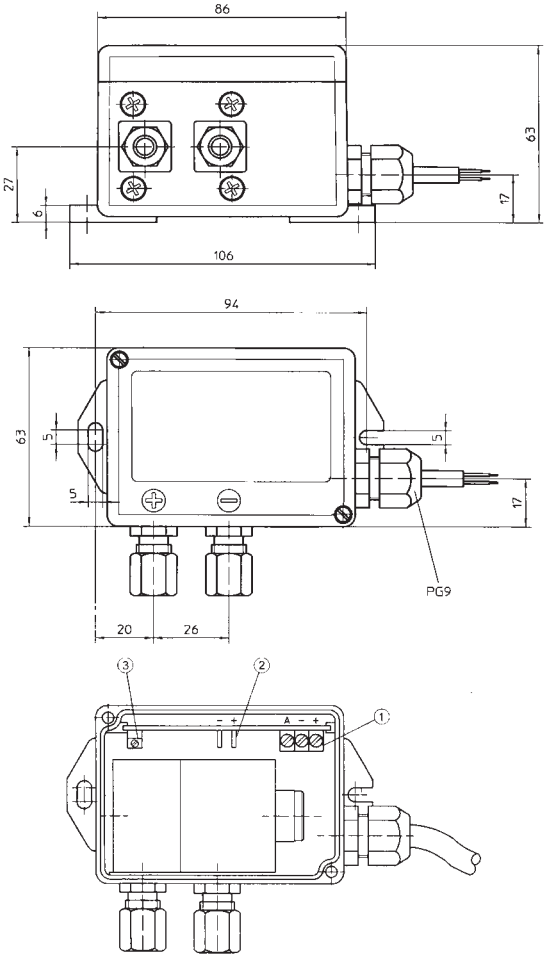


Fig. 4 DDG

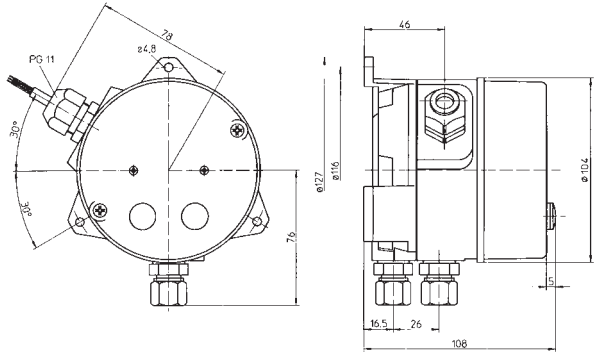


Fig. 5 DDG 2/100

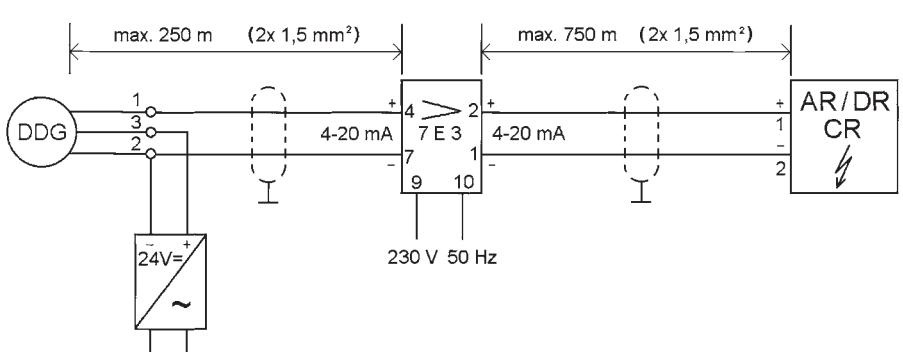

max. 250 m (2x 1,5 mm²)
max. 750 m (2x 1,5 mm²)
DDG
1
3
2
4-20 mA
7 E 3
4-20 mA
AR/DR
CR
24V=
230 V 50 Hz
230 V 50 Hz

Fig. 6

D

F

GB

NL

ENGLISH

1 General Information

Installation and service by qualified personnel only!

1.1 Uses

Via differential pressure measurements, signal transmitters provide the switching signals for controlling the speed of circulating pumps and therefore for regulating the capacity of heating and similar systems.
The pressure difference indicator DDA has no signal transmitter function, but is only used for visual monitoring.

1.2 Connection and electrical data

	DDA	DDS	DDM	DDG
Output function	Display	1 x switching contact	2 x switching contact	Analog output 4-20 mA
Operating voltage / power consumption			250 V	15 – 30 V DC / 1.5 W
Max. contact rating		24 V/20 mA DC	250 V / 1 A AC	
Max. loading resistance				500 Ω
Power output				4 – 20 mA
System of protection		IP 54	IP 54	IP 54
Overpressure protection	25 bar	16 bar	16 bar	25 bar
Display / measurement range (Fig. no.)	6: 0 – 0.6 bar (1) 16: 0 – 1.6 bar (1)	6: 0 – 0.6 bar (2) 10: 0 – 1.0 bar (2) 16: 0 – 1.6 bar (2)	6: 0 – 0.6 bar (3) 10: 0 – 1.0 bar (3) 16: 0 – 1.6 bar (3) 25: 0 – 2.5 bar (3)	2: 0 – 0.2 bar (5) 10: 0 – 1.0 bar (4) 20: 0 – 2.0 bar (4) 40: 0 – 4.0 bar (4) 60: 0 – 6.0 bar (4) 100: 0 – 10.0 bar (5)
Media temperature	max. +85°C	0 °C ... +80 °C		0°C ... +70 °C
Ambient temperature	–10 °C ... +80 °C	0 °C ... +40 °C		–10°C ... +50 °C
Line length standard		5 m, 2 x 0.75 mm²	5 m, 3 x 0,75 mm²	5 m, 3 x 0.75 mm² screened
Extension by customer		up to 100 m: 2 x 1.5 mm²	up to 100 m: 3 x 1.5 mm² up to 250 m: 3 x 2.5 mm²	up to 25 m: 3 x 0.75 mm² screened up to 100 m: 3 x 1.5 mm² screened up to 250 m: 3 x 2.5 mm² screened

2 Safety

The safety instructions are to be taken from the Installation and Operating Instructions of the connected switchgear / pumps and observed at all times.

3 Transport and storage

ATTENTION! This apparatus must be protected against moisture and mechanical damage.
It should not be exposed to temperatures outside the range –10 °C to +50°C.

4 Product and accessory description

4.1 Description of the transmitter or measuring devices

The transmitter is based on a robust diaphragm measuring device for measuring differential pressure. The diaphragm in a stable housing is subjected to a negative and positive pressure as prevails on the suction and pressure side of a pump. In the case of a difference in pressure the diaphragm bends towards the side of the lower pressure. The movement of the diaphragm is brought to the attention of a mechanic. At the same time, switching contacts are activated, or the movement is converted via a sensor into an electrical output signal.

The devices are protected against overloading. In response to extreme pressure differences the diaphragm pushes against the housing wall. The devices are fitted to the wall with fasteners to be provided by the customer. The connection of the device to the pressure measuring points is manufactured with copper pipes 6 mm in diameter. The connections are cutting ring screw connections. The installation of three-way manometer taps is recommended. The measuring lines are to be laid rising from the transmitter to the measuring points, so that air trapped in the lines can escape. Otherwise the device is to be fitted with a ventilation system.

4.1.1 Differential pressure indicator DDA (Fig. 1)

The DDA is suited to a great many measuring tasks in the fields of industrial and sanitary metrology.

4.1.2 Differential pressure switch DDS (Fig 2)

The DDS is essentially used as a two-state controller for Wilo AS controlling equipment.
The switching point can be infinitely varied using the adjusting knob between 15% and 100% of the full-scale value.
Where $\Delta p_{act} \geq$ set value: contact closed,
where $\Delta p_{act} <$ set value: contact open.

4.1.3 Differential pressure contact manometer DDM (Fig. 3)

The DDM is a 3-point controller for the universal assessment of differential pressure with the possibility of displaying 2 switching signals. They provide information on the area in which the differential pressure is occurring. The switch-over points can be set on the DDM.

The tappet of the diaphragm operates two micro-switches in different positions for higher or lower speed ranges. Both switches are designed as make contacts.

The switching threshold Δp_{min} for switching in higher speed ranges is set on the left knob of the DDM (Fig. 3, pos. 1).

If $\Delta p_{act} < \Delta p_{min}$, contact I, IV is closed.

The switching threshold Δp_{max} for switching in lower speed ranges is set on the right knob (Fig. 3, pos. 2).

If $\Delta p_{act} > \Delta p_{max}$, contact I, II is closed.

$\Delta p_{min} < \Delta p_{act} < \Delta p_{max}$: both contacts open.

Yellow flag	Lead no.
I	1
II	2
IV	3

4.1.4 Differential pressure transmitter DDG (Fig. 4/5)

The DDG is used as a signal transmitter for WILO controlling equipment (infinitely variable speed control). The line of motion of the tappet of the diaphragm is recorded by a measurement transformer and converted into electrical signals.

The electrical wiring is to be designed as follows:

	Terminals in DDG (Fig. 4, pos. 1)	Lead no.
+ 20 ... 30 V =	3	3
Mass ⊥	2	2
4 ... 20 mA	A	1

If the zero-point position is not correct (recognisable by life-zero message at certain switching and regulating devices, e.g. CR system), a zero-point adjustment can be made.

- Differential pressure = 0 (if necessary unscrew pressure measuring lines),
- Measurement of voltage at the pins (Fig. 4, pos. 2),
- Set voltage to 0 V using potentiometer (Fig. 4, pos. 3).

In the case of line lengths greater than 250 m the DDG requires a measuring transducer (amplifier) to amplify the signal and a 24 V power supply unit for the power supply, which can be supplied as accessories (Fig. 6).

4.2 Products delivered

- Signal transmitter or indicator
- 2 cutting ring screw connections to DIN 3862, 6 mm diameter
- 2 Angle cutting ring screw connections R ⅛ x 6 mm diameter
- 5 m screened cable
- Installation and Operating Instructions

4.3 Accessories

Accessories must be ordered separately.

- 24 V = power supply unit for DDG
- Measuring transducer 7E3 (amplifier) for DDG, 230 V, 50 Hz

5 Maintenance

The devices are maintenance-free.

6 Problems, Causes and Solutions

If the fault cannot be remedied, please contact your plumbing and heating specialist or your nearest WILO customer services or representative.

WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T +49 231 4102-0
F +49 231 4102-7363
wilo@wilo.de
www.wilo.com

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina
WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1270ABE Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 43015955
info@salmson.com.ar

Austria
WILO Handelsges. m.b.H.
1230 Wien
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan
WILO Caspian LLC
1065 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus
WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2503393
wilobel@wilo.by

Belgium
WILO SA/NV
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria
WILO Bulgaria Ltd.
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Canada
WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L4
T +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com

China
WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 80493900
wilobj@wilo.com.cn

Croatia
WILO Hrvatska d.o.o.
10090 Zagreb
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic
WILO Praha s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark
WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia
WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6509780
info@wilo.ee

Finland
WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France
WILO S.A.S.
78390 Bois d'Arcy
T +33 1 30050930
info@wilo.fr

Great Britain
WILO (U.K.) Ltd.
DE14 2WJ Burton-
Upon-Trent
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece
WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary
WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

Ireland
WILO Engineering Ltd.
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy
WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera Borromeo
(Milano)
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan
WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 2785961
in.pak@wilo.kz

Korea
WILO Pumps Ltd.
621-807 Gimhae
Gyeongnam
T +82 55 3405800
wilo@wilo.co.kr

Latvia
WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 7 145229
mail@wilo.lv

Lebanon
WILO SALMSON
Lebanon
12022030 El Metn
T +961 4 722280
wsl@cyberia.net.lb

Lithuania
WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

The Netherlands
WILO Nederland b.v.
1948 RC Beverwijk
T +31 251 220844
info@wilo.nl

Norway
WILO Norge AS
0901 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland
WILO Polska Sp. z.o.o.
05-090 Raszyn
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal
Bombas Wilo-Salmson
Portugal Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania
WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia
WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@orc.ru

Saudi Arabia
WILO ME – Riyadh
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@wataniaind.com

Serbia and Montenegro
WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.co.yu

Slovakia
WILO Slovakia s.r.o.
82008 Bratislava 28
T +421 2 45520122
wilo@wilo.sk

Slovenia
WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa
Salmson South Africa
1610 Edenvale
T +27 11 6082780
errol.cornelius@
salmson.co.za

Spain
WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden
WILO Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland
EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
info@emb-pumpen.ch

Taiwan
WILO-EMU Taiwan Co. Ltd.
110 Taipeh
T +886 227 391655
nelson.wu@
wiloemutaiwan.com.tw

Turkey
WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34530 Istanbul
T +90 216 6610211
wilo@wilo.com.tr

Ukraina
WILO Ukraina t.o.w.
01033 Kiew
T +38 044 2011870
wilo@wilo.ua

Vietnam
Pompes Salmson Vietnam
Ho Chi Minh-Ville Vietnam
T +84 8 8109975
nkm@salmson.com.vn

United Arab Emirates
WILO ME – Dubai
Dubai
T +971 4 3453633
info@wilo.com.sa

USA
WILO-EMU USA LLC
Thomasville,
Georgia 31792
T +1 229 5840097
info@wilo-emu.com

USA
WILO USA LLC
Melrose Park, Illinois 60160
T +1 708 3389456
mike.easterley@
wilo-na.com

Wilo – International (Representation offices)

Algeria
Bad Ezzouar, Dar El Beida
T +213 21 247979
chabane.hamdad@
salmson.fr

Armenia
375001 Yerevan
T +374 10 544336
info@wilo.am

Bosnia and Herzegovina
71000 Sarajevo
T +387 33 714510
zeljko.cvjetkovic@wilo.ba

Georgia
0177 Tbilisi
T +995 32317813
info@wilo.ge

Macedonia
1000 Skopje
T +389 2 3122058
valerij.vojneski@wilo.com.mk

Moldova
2012 Chisinau
T +373 2 223501
sergiu.zagurean@wilo.md

Rep. Mongolia
Ulaanbaatar
T +976 11 314843
wilo@magicnet.mn

Tajikistan
734025 Dushanbe
T +992 37 2232908
farhod.rahimov@wilo.tj

Turkmenistan
744000 Ashgabad
T +993 12 345838
wilo@wilo-tm.info

Uzbekistan
700046 Taschkent
sergej.arakelov@wilo.uz

May 2008

WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T 0231 4102-0
F 0231 4102-7363
wilo@wilo.de
www.wilo.de

Wilo-Vertriebsbüros

G1 Nord
WILO AG
Vertriebsbüro Hamburg
Beim Strohhause 27
20097 Hamburg
T 040 5559490
F 040 55594949
hamburg.anfragen@wilo.de

G3 Sachsen/Thüringen
WILO AG
Vertriebsbüro Dresden
Frankenring 8
01723 Kesselsdorf
T 035204 7050
F 035204 70570
dresden.anfragen@wilo.de

G5 Südwest
WILO AG
Vertriebsbüro Stuttgart
Hertichstraße 10
71229 Leonberg
T 07152 94710
F 07152 947141
stuttgart.anfragen@wilo.de

G7 West
WILO AG
Vertriebsbüro Düsseldorf
Westring 19
40721 Hilden
T 02103 90920
F 02103 909215
duesseldorf.anfragen@wilo.de

G2 Ost
WILO AG
Vertriebsbüro Berlin
Juliusstraße 52–53
12051 Berlin-Neukölln
T 030 6289370
F 030 62893770
berlin.anfragen@wilo.de

G4 Südost
WILO AG
Vertriebsbüro München
Landshuter Straße 20
85716 Unterschleißheim
T 089 4200090
F 089 42000944
muenchen.anfragen@wilo.de

G6 Rhein-Main
WILO AG
Vertriebsbüro Frankfurt
An den drei Hasen 31
61440 Oberursel/Ts.
T 06171 70460
F 06171 704665
frankfurt.anfragen@wilo.de

Kompetenz-Team Gebäudetechnik

WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7516
T 01805 R•U•F•W•I•L•O* 7•8•3•9•4•5•6
F 0231 4102-7666

Erreichbar Mo–Fr von 7–18 Uhr.

- Antworten auf
  - Produkt- und Anwendungsfragen
  - Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

* 14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz der T-Com. Bei Anrufen aus Mobilfunknetzen sind Preisabweichungen möglich.

Kompetenz-Team Kommune Bau + Bergbau

WILO EMU GmbH
Heimgartenstraße 1
95030 Hof
T 09281 974-550
F 09281 974-551

Werkskundendienst Gebäudetechnik Kommune Bau + Bergbau Industrie

WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7900
T 01805 W•I•L•O•K•D* 9•4•5•6•5•3
F 0231 4102-7126

Erreichbar Mo–Fr von 7–17 Uhr.
Wochenende und feiertags 9–14 Uhr elektronische Bereitschaft mit Rückruf-Garantie!

- Kundendienst-Anforderung
- Werksreparaturen
- Ersatzteilfragen
- Inbetriebnahme
- Inspektion
- Technische Service-Beratung
- Qualitätsanalyse

Wilo-International

Österreich
Zentrale Wien:
WILO Handelsgesellschaft mbH
Eitnergasse 13
1230 Wien
T +43 507 507-0
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro Salzburg:
Gnigler Straße 56
5020 Salzburg
T +43 507 507-13
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro Oberösterreich:
Trattnachtalstraße 7
4710 Grieskirchen
T +43 507 507-26
F +43 507 507-15

Schweiz
EMB Pumpen AG
Gerstenweg 7
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
F +41 61 83680-21

Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Argentinien, Aserbaidschan, Belarus, Belgien, Bulgarien, China, Dänemark, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Großbritannien, Irland, Italien, Kanada, Kasachstan, Korea, Kroatien, Lettland, Libanon, Litauen, Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, Rumänien, Russland, Saudi-Arabien, Schweden, Serbien und Montenegro, Slowakei, Slowenien, Spanien, Südafrika, Taiwan, Tschechien, Türkei, Ukraine, Ungarn, Vereinigte Arabische Emirate, Vietnam, USA

Die Adressen finden Sie unter **www.wilo.de** oder **www.wilo.com**.

Stand Mai 2008